



### ☑️ KAFETERIA

**1. OPIS PRODUKTU, PRZEZNACZENIE**  
Przed pierwszym użyciem kafeletę dokładnie umyć z użyciem srodka do mycia naczyń. Pierwszą kawę najlepiej wyjąć kafeletę czyścić po każdorazowym użyciu. W tym celu należy kafeletę rozłożyć i przemyć osuszyć.

**PARAMETRY TECHNICZNE:**  
Kafeleta Natural 300 ml, średnica dna pola grzewczego: 9 cm

Kafeleta przeznaczona jest wyłącznie do użytku na wyznaczonej powierzchni podgrzewania.

- |  |                |  |                  |
|--|----------------|--|------------------|
|  | Kuchnia        |  | Płyta ceramiczna |
|  | Kuchnia gazowa |  | Płyta metalowa   |

Kafelety nie można używać:

- w zmywarce

### ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA:

1. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z treścią całej ulotki.
2. Nie należy używać kafelety do innych celów niż jest przeznaczona.
3. W przypadku uszkodzenia elementów kafelety nie należy jej używać. Nie wolno samodzielnie naprawiać kafelety.
4. Urządzenie nie jest zabawka. Należy zwracać uwagę aby dzieci nie używały urządzenia bez nadzoru osób dorosłych. Przechowywać wraz z opakowaniem w miejscu niedostępnym dla dzieci.
5. Należy chronić urządzenie przed uszkodzaniem.
6. Nie czyścić za pomocą silnych środków czyszczących.

### BUDOWA (RYSUJENKI):

1. Pojemnik na wodę
2. Pojemnik na kawę (tęko z tuleją)
3. Półka na kawę
4. Uszczelnienie
5. Zawór bezpieczeństwa

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Odwrócić dolny zbiornik kafelety, wyjąć sitko z tuleją i napełnić go wodą do wysokości po-

niąją poziom zaworu bezpieczeństwa. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan zaworu bezpieczeństwa - nie jest zapięty dobiornikiem kawy.

2. Sitko z tuleją umieścić ponownie w dolnym zbiorniku i wypełnić go kawą. Kawy nie należy ugotować.

3. Należy używać kawy świeżo mielonej - zbyt drobno zmielona może przedostawać się przez szlamo do naparu, a nawet powodować jego zapchanie. Zbyt grubo zmielona kawa nie zaparzy się w odpowiedni sposób.

4. Skrócić dolną ścianę części kafelety upewnijając się, że jest ona równa. Część ta jest poprawnie zamocowana do dna i górnego powiny być zawsze czyste i wytarłe do sucha.

5. Ustawić kafeletę na kuchence elektrycznej lub gazowej. Należy zwrócić uwagę, aby udowod kafelety był poza palnikiem, gdyż istnieje ryzyko uszkodzenia przyspieszenia drganiowych części.

6. Metalowe części kafelety bardzo się nagrzewają podczas parzenia kawy. Zawsze należy stosować rękawice ochronne oraz zachować szczególną ostrożność podczas nalewania kawy.

7. Po użyciu kafelety należy ją dokładnie umyć w dolnym pojemniku podczas gotowania kawy grzanej w górnym zbiorniku kawy. Kawę zwrócić do palnika, należy niezwłocznie zdjąć kafeletę z palnika.

8. Należy uważać, aby nie przegrzać kawy, woda woda, aby nie przegrzać kawy. Można woda czas pojawiać się przebarwienia na powierzchni kafelety.

9. Nie podnosić pokrywy kafelety podczas gotowania kawy. Uchylić należy delikatnie umyć i wycisnąć, tak aby nie zostały w niej drobinki kawy.

**UWAGA!**  
Przed każdym użyciem sprawdzić czy dobiornik kawy nie zatoczył zaworu bezpieczeństwa lub sitka.

Podczas procesu parzenia kawy, metalowe części kafelety mogą się nagrzewać. Nie wolno dotykać kafelety gołymi rękami. Zawsze należy stosować rękawice ochronne oraz zachować szczególną ostrożność podczas nalewania kawy.

Wskazy urządzenia z nieaktywnego użytkownika, nie mogą z listy, nie są podległe do zmiany z tytułu reklamacji.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
EN INSTRUCTION MANUAL  
DE GERBRUCHSANLEITUNG  
SK NÁVOD NA POUŽITIE  
RU ИНСТРУКЦІЯ ПРИМЕНЕННЯ  
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Quality of cooking and serving

PL Kod DAJAR: 32729, 32732  
HU DAJAR Kód: 32729, 32732  
EN DAJAR Code: 32729, 32732  
DE DAJAR-Kode: 32729, 32732  
SK Kód DAJAR: 32729, 32732  
RO Codul DAJAR: 32729, 32732  
RU Код ДААР: 32729, 32732  
UA Код ДААР: 32729, 32732

# KÁVÉFŐZŐ

Az első használat előtt alaposan mossa meg minden részt meleg vízben, majd szárazra tegye. A kávéfőzőt minden használat után tisztítsa meg. A tisztításhoz használjon szelét a kávéfőzőt és a mosást a felületén mindig.

## TECHNIKAI PARAMÉTEREK:

Minimálisan 300 ml-es kávéfőző, a fűszálalattal rendelkező 9 cm

A kávéfőző csak az alább felsorolt hőforrásokon használható:

-  Elektromos áram
-  Gázfűtőberendezés
-  Kerámia főzőlap
-  Halogén főzőlap

A kávéfőző nem használható:

-  A kávéfőző nem használható

A kávéfőző nem használható:

-  A kávéfőző nem használható

A kávéfőző nem használható:

-  A kávéfőző nem használható

## BEZTÉTELKÖZVEHETŐ HASZNÁLATI SZABÁLYAI:

1. Az első használat előtt olvassa el az alábbi utasításokat.
2. A kávéfőzőt nem szabad a rendelkezéséről eltávolítani.
3. A kávéfőzőt csak akkor használhatja, ha a víz hőmérséklete megfelelően magas.
4. Az első használat előtt tisztítsa meg a kávéfőzőt.
5. Biztonsági szelepet

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

1. Tisztítsa meg a kávéfőzőt minden használat után.
2. A kávéfőzőt csak akkor használhatja, ha a víz hőmérséklete megfelelően magas.
3. A kávéfőzőt csak akkor használhatja, ha a víz hőmérséklete megfelelően magas.
4. Az első használat előtt tisztítsa meg a kávéfőzőt.
5. Biztonsági szelepet

## PRESSURE COFFEE MAKER

Before using the coffee maker for the first time, clean the coffee maker thoroughly with warm water. The first coffee should preferably be poured away. Clean the coffee maker after each use. To do this, the coffee maker should be dismantled and after washing - dried thoroughly.

### TECHNICAL PARAMETERS:

Coffee maker Natural 300 ml, the diameter of the bottom of the heating zone: 9 cm

The coffee maker is suitable for use only with the following heat sources:

-  Electric cooker
-  Gas cooker
-  Ceramic hob
-  Halogen hob

The coffee maker cannot be used:

-  In the dishwasher

### RULES OF SAFE HANDLING

1. Before using for the first time, read the entire operating instructions.
  2. Do not use the coffee maker for purpose other than intended.
  3. In case of damage to parts of the coffee maker, it cannot be used. Do not repair the coffee maker by yourself.
  4. The device is not a toy. Ensure that children do not use the device without supervision of adults.
  5. Protect your device from impacts.
  6. Do not clean with strong detergents
- CONSTRUCTION (DRAWING):**
1. Water container (strainer with a sleeve)
  2. Power Cord
  3. Power Cord container
  4. Safety gasket
  5. Safety valve

### INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Unscrew the lower coffee maker holder, remove the strainer with the sleeve and fill it with water below the level of the safety valve. Before each use, make sure that the safety valve is not damaged with coffee particles.

## DRUCKKAFFEE MASCHINE

Vor dem ersten Gebrauch die Kaffeemaschine gründlich mit warmem Wasser reinigen. Das erste Kaffee sollte am besten weggelassen werden. Reinigen Sie die Kaffeemaschine nach jedem Gebrauch. Um dies zu gewährleisten, sollte die Kaffeemaschine nach jedem Gebrauch auseinandergebaut und gründlich gewaschen werden. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Sicherheitsventil nicht mit Kaffeeanteilen verstopft ist.

### TECHNISCHE PARAMETER:

Die Kaffeemaschine hat einen 300 ml Durchmessers des unteren Heizbereiches: 9 cm

Die Kaffeemaschine ist nur für folgende Heizarten geeignet:

-  Elektroherd
-  Gasherd
-  Glaskeramik Kochfeld
-  Halogenherd

Die Kaffeemaschine darf nicht verwendet werden:

-  In der Spülmaschine

### SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:

1. Vor dem ersten Gebrauch bitte den gesamten Inhalt des Merkblatts lesen.
  2. Die Kaffeemaschine nicht für andere Zwecke als für den vorgesehenen Gebrauch verwenden.
  3. In case of damage to parts of the coffee maker, it cannot be used. Do not repair the coffee maker by yourself.
  4. Das Gerät ist kein Spielzeug. Sicherstellen, dass Kinder das Gerät ohne Überwachung von Erwachsenen nicht benutzen. Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht ohne Aufsicht der Eltern benutzen.
  5. Das Gerät vor Stößen schützen.
  6. Nicht mit starken Reinigungsmitteln reinigen.
- KONSTRUKTION (ZEICHNUNG):**
1. Wasserkammer (Sieb mit Ärmel)
  2. Stromkabel
  3. Behälter für das Stromkabel
  4. Abschirmungs-Dichtung
  5. Sicherheitsventil

### GEBRAUCHSAUWEISUNG:

1. Den unteren Behälter der Kaffeemaschine abschrauben, das Sieb mit der Hülse entfernen und mit Wasser füllen. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Sicherheitsventil nicht mit Kaffeeanteilen verstopft ist.

das der Sicherheitsventil nicht mit Kaffeeanteilen verstopft ist.

2. Das Sieb mit der Hülse wieder in den unteren Behälter setzen und mit Kaffee auffüllen. Der Kaffee sollte nicht gestampft werden.

3. Verwenden Sie am besten mittelgrobes gemahltes Kaffee. Um das beste Kaffee zu erhalten, sollte das Sieb in den gemahlten Kaffee sanft gedrückt werden.

4. Den Boden und das Oberteil der Kaffeemaschine zusammenschrauben, und prüfen sicherstellen, dass die Dichtung richtig und unbeschädigt ist.

5. Die Kaffeemaschine auf einen Elektro- oder Gasherd stellen. Sicherstellen, dass sich der Griff der Kaffeemaschine außerhalb des Brenners befindet. Die Griffteile, Holzteile zu vermeiden.

6. Metallteile der Kaffeemaschine erhitzen sich beim Kaffeebrühen sehr. Immer Schutzhandschuhe tragen und beim Entleeren von Kaffee besonders vorsichtig vorgehen.

7. Nach dem Gebrauch die Kaffeemaschine gründlich reinigen. Das Sieb und das Gehäuse in dem unteren Behälter zusammenstecken, so dass sich der Griff der Kaffeemaschine an, sobald der Kaffee der sich im oberen Behälter angesammelt hat, anliegt.

8. Die Kaffeemaschine nicht ohne Wasser auf dem Brenner lassen, um eine Überhitzung des Körpers zu vermeiden. Es kann dann Verformungen auf der Oberfläche der Kaffeemaschine geben.

9. Den Deckel der Kaffeemaschine während des Brühens nicht abheben.

10. Die Kaffeemaschine gründlich reinigen, damit keine Kaffeeanteile darin zurückbleiben.

### HINWEIS:

1. Bei jedem Gebrauch sehr vorsichtig sein, dass die Kaffeemaschine nicht überhitzt. Achten Sie darauf, dass das Sicherheitsventil nicht mit Kaffeeanteilen verstopft ist. Die Kaffeemaschine darf nicht mit bloßen Händen berührt werden. Immer Schutzhandschuhe tragen und beim Entleeren von Kaffee auf besondere Vorsicht achten.

Mängel, die aus mangelndem Gebrauch resultieren und nicht den Anweisungen entsprechen, begründen keine Rückgabegeldansprüche.

## ☑️ TLAKOVÝ KÁVOVAR

Před použitím posuďte kávovara, ho obklopené naplňte ji kávou. Káva by neměla být obilná. Nejlepší je použít středně mletou kávu – káva jemně mletá může způsobit přetlak. Před použitím zkontrolujte, zda je přetlaková bezpečnostní zábrana dokladně uzavřena. Pokud je přetlaková zábrana poškozená, nepoužívejte kávovar. Před použitím zkontrolujte, zda je přetlaková bezpečnostní zábrana dokladně uzavřena. Pokud je přetlaková zábrana poškozená, nepoužívejte kávovar.

### TECHNICKÉ PARAMETRY:

Tlakový kávovar je vhodný iba na použití s nižšími uveličenými zdrojmi tepla:

- Elektrický sporák
- Elektrický sporák
- Plynový sporák
- Halogenová varná deska
- Halogenová varná deska

Tlakový kávovar nie je možné použiť:

- in v umývačke riadu

### ZÁSADY BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA:

- Pred prvým použitím si prečítajte celý obsah tohto návodu.
- Nepoužívajte kávovar na iné účely, než na aké je určený.
- Pripade poškodená niektorých elementov kávovara, napríklad elektrického vedenia, si samostatne opravovať kávovar.
- Zariadenie nie je hocikoľko. Uistite sa, aby deti nepoužívali zariadenie bez dohľadu dospelých osôb. Uchovávať spolu s balením mimo dosahu detí.
- Obnovte zariadenie pred návratom.

### ZLOZENIE (OBRÁZOK):

- Nádobka na vodu
- Nádobka na kávu (kávo a objemník)
- Nádobka na spenenú kávu
- Zabrzďujúce tesnenie
- Bezpečnostný uzáver

### NÁVOD NA POUŽITIE:

- Odskúšajte vodu
- Odskúšajte kávu
- Strážte sičko s objemníkom a naplňte ju vodou pod úrovne bezpečnostného uzáveru. Pred každým použitím sa uistite, že bezpečnostný uzáver nie je uchváty dasťami kávy.

## ☑️ TEJZERŇA KOFEVARKA

Před prvním použitím kávovaru je třeba zkontrolovat, zda je přetlaková bezpečnostní zábrana dokladně uzavřena. Pokud je přetlaková zábrana poškozená, nepoužívejte kávovar. Před použitím zkontrolujte, zda je přetlaková bezpečnostní zábrana dokladně uzavřena. Pokud je přetlaková zábrana poškozená, nepoužívejte kávovar.

### TECHNICKÉ PARAMETRY:

Kofevarka Natura 300 ml, průměr dna naplněného poilk, 9 cm

- Elektrická plotna

Nie používajte kofevarku:

- in v prúdomočenéj maschine

### PRÁVLA BEZOPASNOJ EKSPLOATACII:

- Před prvním použitím kávovaru je třeba zkontrolovat, zda je přetlaková bezpečnostní zábrana dokladně uzavřena. Pokud je přetlaková zábrana poškozená, nepoužívejte kávovar. Před použitím zkontrolujte, zda je přetlaková bezpečnostní zábrana dokladně uzavřena. Pokud je přetlaková zábrana poškozená, nepoužívejte kávovar.
- Nepoužívejte kávovar na jiné účely, než na aké je určený.
- Pripade poškodená niektorých elementov kávovara, napríklad elektrického vedenia, si samostatne opravovať kávovar.
- Zariadenie nie je hocikoľko. Uistite sa, aby deti nepoužívali zariadenie bez dohľadu dospelých osôb. Uchovávať spolu s balením mimo dosahu detí.
- Obnovte zariadenie pred návratom.

### ZLOZENIE (OBRÁZOK):

- Nádobka na vodu
- Nádobka na kávu (kávo a objemník)
- Nádobka na spenenú kávu
- Zabrzďujúce tesnenie
- Bezpečnostný uzáver

### NÁVOD NA POUŽITIE:

- Odskúšajte vodu
- Odskúšajte kávu
- Strážte sičko s objemníkom a naplňte ju vodou pod úrovne bezpečnostného uzáveru. Pred každým použitím sa uistite, že bezpečnostný uzáver nie je uchváty dasťami kávy.

## ☑️ CAFETERA SUB PRESIUNE

Înainte de prima folosire spălați cafetiera în apă cu săpun de spălat vase. Prima cafea este mai bine să o beți cu lapte. Căminul trebuie să fie închis și în acest scop, cafetiera trebuie demontată și debrășată uscată.

### PARAMETRI TEHNICI:

Cafetiera Natura 300 ml, diametrul suprafeței de încălzire 9 cm

- Electrică
- Electrică
- Electrică
- Electrică
- Electrică
- Electrică

Nie folositi cafetiera:

- in masina de spălat vase

### PRINCIPII DE UTILIZARE ÎN SUGURANTĂ:

- Înainte de prima folosire trebuie cunoscut întregul cuprins al instrucțiunilor de folosire.
- Nu folosiți cafetiera în alte scopuri decât cele pentru care este destinată.
- În cazul defectării elementelor cafetiera nu pot fi reparate în mod individual.
- Dispozitivul nu este o jucărie. Aveți grijă ca, coperiți să nu folosiți dispozitivul fără suprafețele adjuvante păstrate în ambalaj, într-un loc îndepărtat de copii.
- Verificați capacitatea conținutului și nu depășiți nivelul indicat.
- După fiecare folosire, spălați bine cafetiera, stați pe loc și nu rămân particule de cafea.

### ATENȚIE!

- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.

### DEFECTE CARE REZULTĂ DIN UTILIZAREA ÎNECORECTĂ:

- Defectul este rezultat din utilizarea înecorectă a dispozitivului în condițiile de lucru pentru domeniul său de aplicare.

### CONSTRUCTIA (VEDERE):

- Recipient pentru apă
- Recipient pentru cafea (filtru stia)
- Recipient pentru cafea preparată
- Garnitura de etanșare
- Săpura de etanșare

### INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE:

- Verificați capacitatea conținutului și nu depășiți nivelul indicat.
- După fiecare folosire, spălați bine cafetiera, stați pe loc și nu rămân particule de cafea.

asigurați-vă că suprafața de siguranță nu este înfundată cu particule de cafea.

- Filtru stia plasați-l din nou în rezervoarul inferior sau puneți-l în poziția de stocare.
- Înainte de a utiliza, verificați dacă plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.

### PARAMETRI TEHNICI:

Cafetiera Natura 300 ml, diametrul suprafeței de încălzire 9 cm

- Electrică
- Electrică
- Electrică
- Electrică
- Electrică
- Electrică

Nie folositi cafetiera:

- in masina de spălat vase

### PRINCIPII DE UTILIZARE ÎN SUGURANTĂ:

- Înainte de prima folosire trebuie cunoscut întregul cuprins al instrucțiunilor de folosire.
- Nu folosiți cafetiera în alte scopuri decât cele pentru care este destinată.
- În cazul defectării elementelor cafetiera nu pot fi reparate în mod individual.
- Dispozitivul nu este o jucărie. Aveți grijă ca, coperiți să nu folosiți dispozitivul fără suprafețele adjuvante păstrate în ambalaj, într-un loc îndepărtat de copii.
- Verificați capacitatea conținutului și nu depășiți nivelul indicat.
- După fiecare folosire, spălați bine cafetiera, stați pe loc și nu rămân particule de cafea.

### ATENȚIE!

- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.
- În timpul preparării cafelei, plasa metalică este aerodinamică și poate săruti. Nu încercați să o luați din mână sau să o atânați de ceva.

### DEFECTE CARE REZULTĂ DIN UTILIZAREA ÎNECORECTĂ:

- Defectul este rezultat din utilizarea înecorectă a dispozitivului în condițiile de lucru pentru domeniul său de aplicare.

### CONSTRUCTIA (VEDERE):

- Recipient pentru apă
- Recipient pentru cafea (filtru stia)
- Recipient pentru cafea preparată
- Garnitura de etanșare
- Săpura de etanșare

### INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE:

- Verificați capacitatea conținutului și nu depășiți nivelul indicat.
- După fiecare folosire, spălați bine cafetiera, stați pe loc și nu rămân particule de cafea.

